Absender / Nadawca

Ort, Datum / Miejscowość, data

,

Finanzamt Hameln - Holzminden
Süntelstr. 2
31785 Hameln

Überprüfung der Steuerpflicht in Deutschland für das Kalenderjahr
Weryfikacja istnienia obowiązku podatkowego w Niemczech w roku kalendarzowym

für den Steuerpflichtigen / Podatnik

Steuernummer / Numer podatkowy

Frage / Pytanie		**Antwort**/Odpowiedz
Hatten Sie bzw. Ihre Firma ihre **Geschäftsleitung** in Deutschland begründet? Geschäftsleitung ist nach § 10 der Abgabenordnung (AO) der Mittelpunkt der geschäftlichen Oberleitung. Der Mittelpunkt der geschäftlichen Oberleitung befindet sich dort, wo der für die Geschäftsführung maßgebende Wille gebildet wird. Folglich kommt es darauf an, an welchem Ort die für die Geschäftsführung nötigen Maßnahmen von einiger Wichtigkeit angeordnet werden. Bei einer Körperschaft ist das regelmäßig der Ort, an dem die zur Vertretung befugten Personen die ihnen obliegende laufende Geschäftsführertätigkeit entfalten, d.h. an dem sie die tatsächlichen, organisatorischen und rechtsgeschäftlichen Handlungen vornehmen, die der gewöhnliche Betrieb der Gesellschaft mit sich bringt, die sog. Tagesgeschäfte. Wenn ja, bitte Anschrift angeben.	Czy Pan(i) firma powołała w Niemczech **zarząd**? Zgodnie z § 10 niem. Ordynacji podatkowej *[Abgabenordnung, AO]* zarząd jest głównym ośrodkiem kierowniczym przedsiębiorstwa. Główny ośrodek kierowniczy znajduje się tam, gdzie podejmowane są najważniejsze decyzje związane z zarządzaniem jednostką. Chodzi zatem o miejsce, w którym decyduje się o działaniach mających istotne znaczenie dla działalności przedsiębiorstwa. W przypadku osób prawnych jest to zwykle miejsce, w którym osoby upoważnione do jej reprezentowania wykonują ciążące na nich czynności zarządcze natury faktycznej, organizacyjnej i prawnej, związane ze zwykłą działalnością spółki. Jeśli tak, proszę podać adres.	**Nein**/Nie ☐ **Ja**/Tak ☐
Wurde eine **Betriebsstätte** von Ihnen bzw. Ihrer Firma in Deutschland begründet (zum Beispiel Geschäftsleitung in Deutschland, Einrichtung eines Geschäftslokals, einer Werkstätte, Baustelle über einen Zeitraum von 12 Monaten)? Wenn ja, bitte Anschrift angeben.	Czy Pana/Pani firma utrzymuje w Niemczech **zakład** (np. siedzibę zarządu, lokal biurowy, warsztat, plac budowy – przez okres powyżej 12 miesięcy)? Jeśli tak, proszę podać adres.	**Nein**/Nie ☐ **Ja**/Tak ☐
War ein **ständiger Vertreter** für Sie bzw. Ihre Firma in Deutschland beschäftigt? Ständiger Vertreter ist eine Person, die nachhaltig die Geschäfte eines Unternehmens besorgt und dabei dessen Sachweisungen unterliegt. Ständiger Vertreter ist insbesondere eine Person, die für ein Unternehmen nachhaltig Verträge abschließt, vermittelt, Aufträge einholt oder einen Bestand von Gütern oder Waren unterhält und davon Auslieferungen vornimmt. Wenn ja, bitte Namen und Anschrift des ständigen Vertreters angeben und Vollmacht in Kopie einreichen.	Czy Pana/Pani firma zatrudnia w Niemczech stałego przedstawiciela? Stały przedstawiciel to osoba, która w sposób ciągły działa na rzecz przedsiębiorcy i podlega jego poleceniom. W szczególności stały przedstawiciel zawiera w imieniu przedsiębiorcy umowy lub pośredniczy przy ich zawieraniu, pozyskuje zlecenia lub zarządza zasobem materiałów lub towarów, z których dokonuje dostaw. Jeśli tak, prosimy podać nazwisko i adres stałego przedstawiciela oraz dołączyć kopię pełnomocnictwa.	**Nein**/Nie ☐ **Ja**/Tak ☐

Zur Darlegung der Versteuerung im Ansässigkeitsstaat sind eine **Kopie Ihrer polnischen Einkommensteuer-Selbsterklärung (PIT)** mit Bestätigung seitens der ausländischen Finanzbehörde sowie die **Bescheinigung(en) EU/EWR** beizufügen.
W celu wykazania opodatkowania w kraju rezydencji podatkowej należy dołączyć **kopię polskiej deklaracji podatkowej PIT**, potwierdzonej przez polski organ skarbowy, a także **zaświadczenie/zaświadczenia EU/EOG**

_____

Unterschrift / Podpis

Prüfung der Steuerpflicht in Deutschland /

Weryfikacja istnienia obowiązku podatkowego w Niemczech

Ertragsteuerlich wird das Besteuerungsrecht für Deutschland als Tätigkeitsstaat nach Artikel 7 und 5 Doppelbesteuerungsabkommen (DBA) durch das Finanzamt Hameln überwacht.
Zgodnie z art. 7 i 5 Umowy o unikaniu podwójnego opodatkowania (UPO) organem właściwym do kontroli opodatkowania w Niemczech jako kraju prowadzenia działalności w zakresie podatków od dochodu jest Urząd Skarbowy w Hameln

Erforderlich ist eine jährliche Prüfung, da sich die Besteuerungsgrundlagen ändern können, zum Beispiel durch Begründung einer Baustellen- bzw. Montagebetriebsstätte (über einen Zeitraum von 12 Monaten hinaus) nach Artikel 5 Abs. 3 DBA.
Wymagana jest coroczna weryfikacja, ponieważ przesłanki opodatkowania mogą ulec zmianie, np. przez otwarcie placu budowy lub zakładu montażowego (na okres przekraczający 12 miesięcy) zgodnie z Art. 5 ust. 3 UPO.

Zur Prüfung der Ertrags- und Lohnsteuerpflicht in Deutschland sind die folgenden Unterlagen jeweils bis zum 31.07. des Folgejahres zu übersenden:
Dla celów weryfikacji istnienia obowiązku podatkowego w zakresie podatków dochodowych (w tym od wynagrodzeń) w Niemczech należy przesłać do dnia 31.07. roku następnego następujące dokumenty:

• dieses **Antwortschreiben** für das jeweilige Kalenderjahr**,**	• niniejszy **formularz** za dany rok,
• **Kopien aller ausgestellten Rechnungen,**	• **kopie wszystkich wystawionych rachunków,**
• eine Aufstellung über die in Deutschland ausgeführten **Bauvorhaben** (Auftraggeber, Objekt + Bauort, Baubeginn, Bauende, Auftragssumme),	• zestawienie wszystkich wykonanych na terenie Niemiec **prac budowlanych** (zleceniodawca, obiekt + miejsce budowy, data rozpoczęcia prac, data zakończenia prac, kwota zlecenia),
• eine Aufstellung über die in Deutschland gegebenenfalls eingesetzten **Arbeitnehmer** (Name, Geburtsdatum, Aufenthaltszeitraum in Deutschland),	• o ile dotyczy, lista **pracowników** zatrudnionych na terenie Niemiec (nazwisko, data urodzenia, okres pobytu na terenie Niemiec),
• eine **Kopie Ihrer polnischen Einkommensteuer-Selbsterklärung inkl. des Empfangsnachweises**	• **kopia polskiej deklaracji podatkowej PIT** łącznie z **urzędowym poświadczeniem odbioru (UPO)**
• **die Bescheinigung(en) EU/EWR**	• **zaświadczenie(-nia) EU/EOG**

Es wird um Beachtung gebeten, dass Sie - sofern Sie ein im Ausland umsatzsteuerlich ansässiger Unternehmer sind - gegenüber Unternehmern Netto-Rechnungen mit Verweis des Übergangs der Steuerschuldnerschaft gemäß § 13b Abs. 2 Nr. 1 Umsatzsteuergesetz (UStG) und gegenüber Privatpersonen Rechnungen mit Umsatzsteuerausweis ausstellen müssen. Sofern Umsätze an Privatpersonen getätigt werden, müssen Sie Umsatzsteuer-Voranmeldungen an das Finanzamt elektronisch übermitteln.
Mit dem Elster-Portal bietet die Steuerverwaltung eine Möglichkeit zur Erstellung und elektronischen Übermittlung von Steuererklärungen an. Näheres finden Sie auf der Internetseite: **http://www.elster.de**.
Przypominamy, że przedsiębiorca mający rezydencję dla celów podatku VAT za granicą wystawia przedsiębiorstwom rachunki netto z adnotacją o przeniesieniu obowiązku podatkowego na podstawie § 13b ust. 2 nr 1 niem. Ustawy o podatku od towarów i usług [Umsatzsteuergesetz, UStG], natomiast osobom fizycznym wystawia rachunki z wykazaniem podatku VAT.
Jeśli przedsiębiorca prowadzi sprzedaż na rzecz osób fizycznych, zobowiązany jest do składania w urzędzie skarbowym, drogą elektroniczną, deklaracji dla podatku VAT. Dzięki portalowi Elster istnieje możliwość przygotowania i elektronicznej wysyłki rocznego zeznania podatkowego. Dodatkowe informacje znajdą Państwo na stronie internetowej: ***http://www.elster.de***

Übersicht Werkverträge/ Bautätigkeiten (Anlage I)
Przegląd umów o dzieło/ działalność budowlana (Załącznik I)

Art der Tätigkeiten / Rodzaj działalności **Detaillierte Anschrift des Bauortes (Straße - Postleitzahl Ort)/** *Szczegółowy adres placu budowy (ulica, kod pocztowy, miejscowość)*	**Auftragsumme in € /** Kwota zlecenia w €	**Fälligkeit der Vergütung /** Wymagalność wynagrodzenia	**Zeitraum der Inlandstätigkeiten: a) Beginn b) Ende /** Okres działalności w kraju: a) początek b) koniec	**Name + Anschrift des inländischen Auftraggebers /** Nazwa i adres zleceniodawcy krajowego	**Ist der Auftraggeber Unternehmer? /** zleceniodawca = przedsieorca?
			a) **b)**		☐ Ja /Tak ☐ Nein /Nie
			a) **b)**		☐ Ja /Tak ☐ Nein /Nie
			a) **b)**		☐ Ja /Tak ☐ Nein /Nie
			a) **b)**		☐ Ja /Tak ☐ Nein /Nie
			a) **b)**		☐ Ja /Tak ☐ Nein /Nie
			a) **b)**		☐ Ja /Tak ☐ Nein /Nie
			a) **b)**		☐ Ja /Tak ☐ Nein /Nie
			a) **b)**		☐ Ja /Tak ☐ Nein /Nie

Art der Tätigkeiten / Rodzaj działalności **Detaillierte Anschrift des Bauortes (Straße - Postleitzahl Ort)/** *Szczegółowy adres placu budowy (ulica, kod pocztowy, miejscowość)*	**Auftragsumme in € /** Kwota zlecenia w €	**Fälligkeit der Vergütung /** Wymagalność wynagrodzenia	**Zeitraum der Inlandstätigkeiten: a) Beginn b) Ende /** Okres działalności w kraju: a) początek b) koniec	**Name + Anschrift des inländischen Auftraggebers /** Nazwa i adres zleceniodawcy krajowego	**Ist der Auftraggeber Unternehmer? /** zleceniodawca = przedsieorca?
			a) **b)**		☐ Ja /Tak ☐ Nein /Nie
			a) **b)**		☐ Ja /Tak ☐ Nein /Nie
			a) **b)**		☐ Ja /Tak ☐ Nein /Nie
			a) **b)**		☐ Ja /Tak ☐ Nein /Nie
			a) **b)**		☐ Ja /Tak ☐ Nein /Nie
			a) **b)**		☐ Ja /Tak ☐ Nein /Nie
			a) **b)**		☐ Ja /Tak ☐ Nein /Nie
			a) **b)**		☐ Ja /Tak ☐ Nein /Nie

Arbeitnehmerübersicht (Anlage II) /
Przegląd działalności pracobiorców (Załącznik II)

Nr. / **Nr**	**Name, Vorname /** Nazwisko, imię	**Geburtsdatum /** Data urodzenia	**Anschrift des Arbeitnehmers /** Adres pracobiorcy	**Zeitraum der inländischen Beschäftigung** **a) Beginn b) Ende /** Okres zatrudnienia w kraju a) początek b) koniec	**Tätigkeiten bei anderen Firmen im Inland (Zeitraum und Anschrift) /** Działalność w in. firmach w kraju (okres i adres)
				a) **b)**	
				a) **b)**	
				a) **b)**	
				a) **b)**	
				a) **b)**	
				a) **b)**	
				a) **b)**	

Nr. / **Nr**	**Name, Vorname /** Nazwisko, imię	**Geburtsdatum /** Data urodzenia	**Anschrift des Arbeitnehmers /** Adres pracobiorcy	**Zeitraum der inländischen Beschäftigung** **a) Beginn b) Ende /** Okres zatrudnienia w kraju a) początek b) koniec	**Tätigkeiten bei anderen Firmen im Inland (Zeitraum und Anschrift) /** Działalność w in. firmach w kraju (okres i adres)
				a) **b)**	
				a) **b)**	
				a) **b)**	
				a) **b)**	
				a) **b)**	
				a) **b)**	
				a) **b)**	
				a) **b)**	